

## اتفاقية Microsoft Cloud

أبرمت اتفاقية Microsoft Cloud بين الكيان الذي تمثله، أو، إذا لم تخصص أي كيان متعلق بشراء الاشتراك أو تجديده، فستكون هذه الاتفاقية بينك شخصيًا (المشار إليك لاحقًا بالمصطلح "العميل") وبين شركة Microsoft Ireland Operations Limited (المشار إليها لاحقًا بالمصطلح "Microsoft"). وتتألف هذه الاتفاقية من البنود والشروط الواردة أدناه، بالإضافة إلى حقوق الاستخدام واتفاقية SLA وكل المستندات المشار إليها في هذه المستندات (والتي يشار إليها مجتمعة لاحقًا بالمصطلح "الاتفاقية"). وتعد الاتفاقية سارية اعتبارًا من تاريخ إمداد البائع لك بالاشتراك. يتضمن القسم 10 تعريفات للمصطلحات الرئيسية.

### 1. المنح والحقوق والشروط.

كل الحقوق الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية غير حصريّة وغير قابلة للنقل وتسري طالما لم يتم العمل أو أي من الشركات التابعة له بخرق هذه الاتفاقية.

**a. البرنامج.** عند قبول كل طلب، تمنح Microsoft العميل حقًا محدودًا لاستخدام البرامج بالكميات المطلوبة.

**(i) حقوق الاستخدام.** تُطبق حقوق الاستخدام السارية عند طلب العميل للبرامج على استخدام العميل لإصدار البرامج الساري في ذلك الوقت. بالنسبة للإصدارات المستقبلية والبرامج الجديدة، تطبق حقوق الاستخدام السارية عندما يتم إصدار تلك الإصدارات والبرامج. لن تطبق التغييرات التي تجريها Microsoft على حقوق الاستخدام لإصدار معين ما لم يختار العميل تطبيق تلك التغييرات.

**(ii) التراخيص الدائمة والمؤقتة.** تتوفر التراخيص على أساس الاشتراك بشكل مؤقت. بالنسبة لكل التراخيص الأخرى، يصبح حق استخدام البرامج دائمًا عند سداد القيمة بالكامل.

**b. الخدمات عبر الإنترنت.** يجوز للعميل استخدام "الخدمات عبر الإنترنت" كما هي مقدمة في هذه الاتفاقية.

**(i) شروط الخدمات عبر الإنترنت.** إن شروط الخدمات عبر الإنترنت السارية عند طلب العميل الاشتراك في خدمة عبر الإنترنت أو تجديدها ستطبق على مدة الاشتراك المعمول بها. بالنسبة للخدمات عبر الإنترنت التي يتم إصدار فواتير دورية لها حسب الاستخدام، فإن شروط الخدمات عبر الإنترنت الحالية في بداية فترة كل فاتورة ستطبق على الاستخدام خلال هذه الفترة.

**(ii) تعليق الخدمة.** يجوز لشركة Microsoft تعليق استخدام الخدمة عبر الإنترنت طوال فترة انتهاك العميل لسياسة الاستخدام المقبولة أو العجز عن الرد على زعم حدوث انتهاك. تقوم Microsoft بتوفير إشعار للعميل قبل تعليق أي خدمة عبر الإنترنت عند مناسبة ذلك.

**(iii) المستخدمون.** يتحكم العميل في وصول المستخدمين، كما يتحمل مسؤولية استخدامهم للمنتج وفقًا لهذه الاتفاقية. على سبيل المثال، يتعين على العميل ضمان التزام المستخدمين بسياسة الاستخدام المقبول.

**(iv) بيانات العميل.** يتحمل العميل وحده المسؤولية عن محتوى جميع بيانات العميل. يجب على العميل ضمان جميع الحقوق والمحافظة عليها في بيانات العميل المطلوبة حتى يتسنى لشركة Microsoft توفير الخدمات عبر الإنترنت له دون انتهاك حقوق أي طرف ثالث، وإلا ستسري التزامات Microsoft على العميل وعلى أي طرف ثالث. لا تتحمل Microsoft ولن تتحمل أي التزامات فيما يتعلق ببيانات العملاء أو باستخدام العميل للمنتج غير تلك الالتزامات المنصوص عليها صراحة في هذه الاتفاقية أو كما هو مطلوب بموجب القانون المعمول به.

**(v) المسؤولية عن الحسابات.** يتحمل العميل مسؤولية المحافظة على سرية أية بيانات اعتماد مصادقة محلية مرتبطة باستخدام العميل للخدمات عبر الإنترنت. كما يتعين على العميل إخطار دعم العملاء فورًا بأي سوء استخدام محتمل لحساباته أو بيانات اعتماد المصادقة الخاصة به أو أي حادث أمني مرتبط بالخدمات عبر الإنترنت.

**c. نقل ملكية التراخيص.** نقل ملكية التراخيص غير مسموح به، باستثناء أنه يجوز للعميل فقط نقل ملكية تراخيص دائمة مدفوعة الثمن بالكامل إلى (1) شركة تابعة أو (2) طرف ثالث، بشكل حصري فيما يتعلق بنقل ملكية الأجهزة إلى طرف ثالث أو الموظفين الذين تم تعيين التراخيص لهم كجزء من (أ) تصفية شركة تابعة بشكل كلي أو جزئي أو (ب) عملية دمج تشمل عميلًا أو شركة تابعة. بموجب نقل الملكية المذكور، يجب على العميل والشركة التابعة الخاصة به إزالة تثبيت المنتج المرخص والتوقف عن استخدامه وإعادة أي نسخ غير مستخدمة. تعد محاولات نقل ملكية أي ترخيص بطريقة مخالفة لما تنص عليه هذه الاتفاقية، باطلة.

**d. حفظ الحقوق.** تخضع المنتجات لحماية حقوق النشر وقوانين حقوق الملكية الفكرية الأخرى والمعاهدات الدولية. تحتفظ Microsoft بجميع الحقوق غير الممنوحة بشكل صريح في هذه الاتفاقية. لن يتم منح أي حقوق أو تضمينها من خلال التنازل أو الإيقاف. لا تمنح حقوق الوصول إلى البرنامج أو استخدامه على أي جهاز العميل أية حقوق تسمح باستخدام براءات اختراع Microsoft أو أية ملكية فكرية أخرى لـ Microsoft على الجهاز نفسه أو أي برامج أو أجهزة أخرى.

**e. القيود.** لا يجوز للعميل استخدام المنتج إلا وفقاً لهذه الاتفاقية. ولا يجوز للعميل (وليس مرخصاً له) ما يلي: (1) عكس التصميم الهندسي أو فك أو تجميع أي منتج أو إصلاح خاص به أو أي مواد يتم تسليمها كخدمات أو محاولة القيام بأي من ذلك، أو (2) تثبيت أو استخدام برامج أو تقنيات أخرى غير مملوكة لشركة Microsoft بأي طريقة تعرض حقوق الملكية الفكرية لشركة Microsoft إلى أي شروط ترخيص أخرى، أو (3) التحايل على أي قيود تقنية في منتج أو عملية إصلاح أو القيود الموجودة في وثائق المنتج. لا يجوز للعميل تعطيل أي آلية فورية تقيس استخدام العميل للخدمات عبر الإنترنت أو التلاعب بها أو محاولة التحايل عليها بشكل أو بآخر. باستثناء ما يُسمح به صراحة في هذه الاتفاقية أو وثائق المنتج، لا يجوز للعميل توزيع أي منتج أو ترخيصه من الباطن أو استجاره أو تأجيره أو إعارته أو إعادة بيعه أو نقله، سواء بشكل كلي أو جزئي، أو استخدام أي منتج في عرض خدمات الاستضافة على طرف ثالث.

**f. إصدارات المعاينة.** قد توفر شركة Microsoft معاينات. يتم توفير المعاينات "بالحالة التي عليها" و"على جميع علاقتها" و"بالحالة التي تتوفر بها" ويتم استثنائها من اتفاقية مستوى الخدمة (SLA) (وجميع الضمانات المحدودة المنصوص عليها في هذه الاتفاقية. قد لا تتم تغطية المعاينات بواسطة دعم العملاء. قد تخضع المعاينات للالتزامات أمان وامتثال وخصوصية مخفضة أو مختلفة، كما هو موضح بتفصيل أكثر في شروط الخدمات عبر الإنترنت وأي إشعارات إضافية يتم توفيرها مع المعاينة. وقد تقوم شركة Microsoft بتغيير المعاينات أو إيقافها في أي وقت دون إشعار. كما يجوز لشركة Microsoft أيضاً عدم اختيار إصدار معاينة في "التوفر العام".

## **g. التحقق من توافق المنتجات.**

**(i) الحق في التحقق من الامتثال.** يجب على العميل الاحتفاظ بالسجلات المتعلقة بكل عمليات استخدام وتوزيع المنتجات من قبل العميل والشركات التابعة له. ويحق لـ Microsoft، على نفقتها الخاصة، التحقق من الامتثال لشروط ترخيص المنتجات. يجب على العميل أن يزود مدققي الحسابات المستقلين الذين تعينهم Microsoft على الفور بأي معلومات يطلبها من أجل تأييد عملية التحقق بما في ذلك الوصول إلى النظم التي تقوم بتشغيل المنتجات وإثبات التراخيص الخاصة بالمنتجات التي يستضيفها العميل أو يرخصها من الباطن أو يوزعها على أطراف ثالثة. يوافق العميل على استكمال عملية التدقيق الذاتية لـ Microsoft، والتي يجوز لـ Microsoft أن تطلبها كخيار بديل لعملية تدقيق من قبل طرف ثالث.

**(ii) التعويضات عن عدم الامتثال.** إذا كشفت عملية التحقق أو التدقيق الذاتي عن أي استخدام غير مرخص به للمنتج، فعندها وخلال 30 يوماً، (1) يجب على العميل أن يطلب رخصاً كافية لتغطية ذلك الاستخدام و (2) إذا كان الاستخدام غير المرخص 5% أو أكثر، فإنه يتوجب على العميل تعويض Microsoft مقابل النفقات التي تحملتها Microsoft في عملية التحقق وأن يستحوذ على الرخص الإضافية اللازمة وذلك بنسبة 125% من السعر بناء على قائمة السعر السارية المفعول في ذلك الوقت ومستوى أسعار العميل. تكون النسبة المئوية للاستخدام غير المرخص مبنية على إجمالي عدد التراخيص التي تم شراؤها للاستخدام الحالي مقارنة بقاعدة التثبيت الفعلية. في حالة عدم وجود استخدام غير مرخص، فلن تُجري Microsoft تدقيقاً آخر للعميل نفسه لمدة عام على الأقل. ولا يعتبر تنفيذ الحقوق والإجراءات الموضحة أعلاه بمثابة تنازل من جانب Microsoft عن حقوقها في تنفيذ هذه الاتفاقية أو حماية ملكيتها الفكرية بأية طريقة قانونية أخرى.

**(iii) عملية التحقق.** ستخطر Microsoft العميل قبل الموعد بـ 30 يوماً بنيتها في التحقق من امتثال العميل لبند ترخيص المنتجات التي يستخدمها أو يوزعها هو أو الشركات التابعة له. تقوم Microsoft بتعيين مدقق حسابات مستقل ويخضع هذا المدقق بالتزام السرية. يتم استخدام أي معلومات يتم جمعها في التدقيق الذاتي حصرياً لأغراض تحديد الامتثال. تتم عملية التحقق هذه خلال ساعات العمل العادية، وبطريقة لا تتدخل بشكل غير معقول مع عمليات العميل.

## **2. طلب الاشتراكات.**

**a. اختيار البائع.** يجب على العميل اختيار بائع مخول والتعامل معه ضمن نطاق منطقة العميل. إذا اختار أي من Microsoft أو البائع التوقف عن العمل مع الآخر، فيجب على العميل اختيار بائع بديل أو شراء اشتراك مباشرة من Microsoft، الأمر الذي قد يتطلب من العميل الموافقة على بنود مختلفة.

**b. عروض الاشتراك المتوفرة.** سيحدد البائع للعميل عروض الاشتراك المتوفرة له ويمكن تصنيفها عموماً على أنها واحدة أو مزيج مما يلي:

**(i) عرض بالالتزام بالخدمات عبر الإنترنت.** أن يلتزم العميل مقدماً بشراء كمية محددة من الخدمات عبر الإنترنت لاستخدامها خلال "مدة" معينة والدفع مقدماً أو على أساس دوري للاستخدام المتواصل للخدمات عبر الإنترنت.

**(ii) عرض بالاستهلاك (يسمى أيضاً الدفع حسب الاستخدام).** يتم الدفع بناءً على استخدام العميل الفعلي دون التزام مقدم.

**(iii) العرض المحدود.** يستلم العميل كمية محددة من الخدمات عبر الإنترنت لمدة محددة بدون رسوم (على سبيل المثال، إصدار تجريبي مجاني) أو كجزء من عرض آخر من Microsoft (على سبيل المثال، MSDN). لا تنطبق الشروط الواردة بهذه الاتفاقية فيما يتعلق باتفاقية مستوى الخدمة والاحتفاظ بالبيانات.

**(iv) العرض بالالتزام للبرنامج.** أن يلتزم العميل مقدماً بشراء كمية محددة من البرنامج لاستخدامها خلال "مدة" معينة والدفع مقدماً أو على أساس دوري للاستخدام المتواصل للبرنامج.

### c. الطلب.

(i) يجب تقديم الطلبات من خلال البائع المعين للعميل. يجوز للعميل إجراء طلبات للشركات التابعة له بموجب هذه الاتفاقية ومنح الشركات التابعة حقوقاً إدارية لإدارة الاشتراك، إلا أنه لا يجوز للشركات التابعة إجراء طلبات بموجب هذه الاتفاقية. ويجوز للعميل أيضاً التنازل لطرف ثالث عن الحقوق الممنوحة بموجب البند 1.1 و 1.2 لكي يستخدمها ذلك الطرف الثالث في احتياجات العمل الداخلية لدى العميل. وإذا ما منح العميل أي حقوق لشركات تابعة أو أطراف ثالثة فيما يتعلق بالبرنامج أو الاشتراك الخاص بالعميل، فستكون تلك الشركات التابعة أو الأطراف الثالثة ملتزمة بهذه الاتفاقية مع موافقة على المسؤولية بالتضامن والتكافل عن أية إجراءات من جانب تلك الشركات التابعة أو الأطراف الثالثة فيما يخص استخدامها للمنتجات.

(ii) قد يسمح البائع للعميل بتعديل كمية الخدمات عبر الإنترنت المطلوبة خلال مدة الاشتراك. وتنتهي صلاحية الكميات الإضافية للخدمات عبر الإنترنت التي تمت إضافتها إلى الاشتراك عند انتهاء ذلك الاشتراك.

d. الأسعار والدفع. سيحدد البائع الخاص بالعميل الأسعار الخاصة بكل منتج وأي بنود وشروط لإعداد الفواتير والساد.

### e. التجديد.

(i) بمجرد تجديد اشتراك العميل، قد يُطلب منه توقيع اتفاقية جديدة أو اتفاقية إضافية أو إجراء تعديل على هذه الاتفاقية.

(ii) سيتم تجديد اشتراك العميل تلقائياً ما لم يُقدّم للبائع إشعاراً بنيتي عدم التجديد قبل انتهاء صلاحية المدة.

f. أهلية الحصول على الإصدارات الأكاديمية والحكومية وغير الهادفة للربح. يوافق العميل على أنه في حالة قيامه بشراء عرض أكاديمي أو حكومي أو غير هادف للربح، فإنه سيلبي متطلبات الأهلية المعنية المدرجة على المواقع التالية:

(i) بالنسبة للعروض الأكاديمية، تم إدراج متطلبات المؤسسات التعليمية (بما في ذلك المكاتب الإدارية أو مجالس التعليم أو المكتبات العامة أو المتاحف العامة) على الموقع [go.microsoft.com/academic](http://go.microsoft.com/academic)؛

(ii) بالنسبة للعروض الحكومية، تم إدراج المتطلبات على الموقع <http://go.microsoft.com/government>؛ و

(iii) بالنسبة للعروض غير الهادفة للربح، تم إدراج المتطلبات على الموقع <http://go.microsoft.com/nonprofit>.

وتحتفظ Microsoft بالحق في التحقق من الأهلية في أي وقت مع إيقاف "الخدمات عبر الإنترنت" مؤقتاً في حالة عدم الوفاء بمتطلبات الأهلية.

g. الضرائب. لن يتحمل أي من الطرفين مسؤولية أية الضرائب خاصة بالطرف الآخر والتي يتعين عليه دفعها بموجب القانون، والتي تنشأ أو يتم تكبدها نتيجة للمعاملات الموضحة بموجب هذه الاتفاقية أو تتعلق بها، وستقع المسؤولية المالية الخاصة بجميع هذه الضرائب على الطرف الملتزم بدفع هذه الضريبة من خلال أعمال القانون.

### 3. المدة والإنهاء.

a. مدة الاتفاقية وإنهاؤها. ستظل هذه الاتفاقية سارية حتى انتهاء صلاحية اشتراك العميل أو إنهائه، أيهما أقرب. يجوز للعميل إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت من خلال الاتصال بالبائع لديه. ويؤدي انتهاء صلاحية هذه الاتفاقية أو إنهاؤها فقط إلى إنهاء حق العميل في تقديم طلبات جديدة للحصول على منتجات إضافية بموجب هذه الاتفاقية.

b. الإنهاء لسبب معروف. إذا خرق أحد الطرفين هذه الاتفاقية، فيجوز للطرف الآخر إنهاء الاتفاقية التي تم خرقها (كلياً أو جزئياً، بما في ذلك الطلبات) بإخطار. إذا كان الخرق قابلاً للمعالجة خلال 30 يوماً، فيجب على الطرف الذي يقوم بالإلغاء تسليم الطرف الذي قام بالخرق إشعاراً قبل الإنهاء بمدة 30 يوماً ومنحه فرصة لمعالجة الخرق.

c. إلغاء اشتراك. سيحدد البائع للعميل البنود والشروط، إن وجدت، التي يجوز للعميل بموجبها إلغاء أي اشتراك.

### 4. الأمان والخصوصية وحماية البيانات.

a. وصول البائع كمسؤول وبيانات العملاء. يقر العميل ويوافق على ما يلي (1) بمجرد اختيار العميل لبائع، يكون هذا البائع المسؤول الأساسي للخدمات عبر الإنترنت للفترة وستكون له الامتيازات الإدارية وإمكانية الوصول لبيانات العميل، ومع ذلك، يجوز للعميل طلب صلاحيات مسؤول إضافية من البائع الخاص به؛ (2) يجوز للعميل وفقاً لتقديره الخاص وفي أي وقت طوال مدة الاتفاقية إنهاء الامتيازات الإدارية للبائع؛ (3) تخضع ممارسات خصوصية البائع فيما يتعلق ببيانات العميل أو أي خدمات يوفرها البائع لشروط اتفاقية العميل مع البائع وقد تختلف عن ممارسات خصوصية Microsoft؛ و (iv) يجوز للبائع تجميع بيانات العميل، بما في ذلك البيانات الشخصية، واستخدامها ونقلها والكشف عنها وأي معالجة أخرى لها. يوافق العميل على تقديم Microsoft للبيانات للعميل ومعلومات يقدمها العميل لـ Microsoft لأغراض تتعلق بطلب الخدمات عبر الإنترنت وتوفيرها وإدارتها.

- b.** يوافق العميل على معالجة المعلومات الشخصية بواسطة Microsoft ووكلائها لتسهيل موضوع هذه الاتفاقية. ويجوز للعميل اختيار تقديم معلومات شخصية إلى Microsoft نيابة عن الجهات الخارجية (والتي تشمل جهات الاتصال الخاصة بك والبائعين والموزعين والمسؤولين والموظفين) كجزء من هذه الاتفاقية. سيحصل العميل على جميع الموافقات المطلوبة من الأطراف الثالثة بموجب قوانين الخصوصية وحماية البيانات قبل تقديم المعلومات الشخصية إلى Microsoft.
- c.** تفاصيل الخصوصية والأمان الإضافية متوفرة في بنود الخدمات عبر الإنترنت. تسري الالتزامات الموجودة في شروط الخدمات عبر الإنترنت فقط على الخدمات عبر الإنترنت التي يتم شراؤها بموجب هذه الاتفاقية ولا تسري على أي خدمات أو منتجات يوفرها البائع. في حالة استخدام عميل لبرنامج أو خدمات مستضافة من جانب بائع، فإن هذا الاستخدام يخضع لممارسات الخصوصية المعمول بها لدى البائع، والتي قد تختلف عن مثيلتها لدى Microsoft.
- d.** إلى الحد الذي يسمح به القانون، على العميل إخطار المستخدمين الأفراد للخدمات عبر الإنترنت باحتمالية معالجة بياناتهم لغرض الكشف عنها إلى هيئات إنفاذ القانون أو غيرها من الهيئات الحكومية وفق توجيهات البائع أو حسبما يشترط القانون، كما يحصل العميل على موافقة المستخدمين على نفس الأمر.
- e.** يقوم العميل بتعيين بائع كوكيل له لشركة Microsoft لأغراض تتعلق بالتواصل معها وتقديم إرشادات إليها لأغراض القسم 4 هذا.

## 5. الضمانات.

- a. الضمان المحدود.**
- (i) البرنامج.** تضمن Microsoft أن كل إصدار من البرنامج سيعمل بكفاءة كما هو موضح في وثائق المنتج المعمول بها لمدة عام واحد من تاريخ حصول العميل على أول ترخيص لذلك الإصدار. إذا لم يتم العميل بذلك وأخطرت Microsoft خلال فترة الضمان، فسقوم Microsoft ببناء على خيارها إما (1) بإعادة المبلغ المدفوع من جانب العميل مقابل ترخيص البرامج أو (2) إصلاح البرامج واستبدالها.
- (ii) الخدمات عبر الإنترنت.** تضمن Microsoft أن تعمل كل الخدمات عبر الإنترنت وفقاً لاتفاقية مستوى الخدمة المعمول بها أثناء استخدام العميل. إن التدابير العلاجية الخاصة بالعميل مقابل خرق هذا الضمان واردة في اتفاقية مستوى الخدمة.
- التعويضات الواردة أعلاه هي من حق العميل مقابل خرق الضمانات الواردة في هذا البند. يخلي العميل مسؤوليته عن أي انتهاك لا يرتكبه هو خلال فترة الضمان.
- b. الاستثناءات.** لا تسري الضمانات الواردة في هذه الاتفاقية على المشاكل الناتجة عن الحوادث أو سوء الاستعمال أو الاستخدام بطريقة لا تتسجم مع هذه الاتفاقية، بما في ذلك الإخفاق في الوفاء بالحد الأدنى من متطلبات النظام. لا تسري هذه الضمانات على المنتجات المجانية أو التجريبية أو المعاينة أو العروض المحدودة أو على مكونات المنتجات التي يُسمح للعميل بإعادة توزيعها.
- c. إخلاء المسؤولية.** إخلاء المسؤولية. باستثناء الضمانات المحدودة الموضحة أعلاه، لا تقدم Microsoft أية ضمانات ولا شروط للمنتجات، وتخلي مسؤوليتها عن أية ضمانات صريحة أو ضمنية للمنتجات، بما في ذلك شروط وضمانات الجودة أو حق الملكية أو عدم الانتهاك أو القابلية للتسويق أو الملاءمة لغرض معين.

## 6. الدفاع ضد دعاوى الطرف الثالث.

يقوم الطرفان بالدفاع عن بعضهما البعض ضد أي مطالبات من الطرف الثالث المبيّنة في هذا القسم وسوف يدفعان مبلغ أي حكم نهائي سلبى أو تسوية معتمدة تترتب على هذه المطالبات، وذلك فقط في حالة إخطار الطرف المدافع فوراً بشكل كتابي بالمطالبة ويكون له الحق في التحكم في عملية الدفاع وأي تسوية له. يجب على الطرف الذي يتم الدفاع عنه تقديم كل الدعم والمعلومات والتفويض اللازم للطرف المدافع. ويقوم الطرف المدافع بتسديد المصروفات الفعلية المعقولة التي يتحملها الطرف الآخر في سبيل تقديم هذه المساعدة. يبين هذا القسم التدابير العلاجية الوحيدة للأطراف والمسؤولية الكاملة عن مثل هذه المطالبات.

- a. من قبل Microsoft.** تلتزم Microsoft بالدفاع عن العميل ضد أي دعاوى تقدمها جهة أخرى إلى الحد الذي يوضح أن منتج أو إصلاح وفرته Microsoft مقابل رسوم وضمن نطاق الترخيص الممنوح بموجب هذه الاتفاقية (غير معدل من النموذج الذي قدمته Microsoft وغير مدمج مع أي شيء آخر) يؤدي إلى انتهاك سر تجاري أو الانتهاك المباشر لبراءة اختراع تلك الجهة أو حقوق نشرها أو علامتها التجارية أو أي حقوق ملكية أخرى لهذه الجهة الأخرى. إذا تعذر على Microsoft حل دعوى انتهاك بموجب الشروط التجارية المعقولة، فيجوز لها الخياران التاليان: (1) تعديل أو استبدال المنتج أو عملية الإصلاح بأخر له نفس الوظيفة؛ أو (2) إنهاء ترخيص العميل وإعادة أي رسوم ترخيص مدفوعة مسبقاً (أقل استهلاك على مدار خمس سنوات على أساس متواصل) للتراخيص الدائمة وأي مبلغ مدفوع للخدمات عبر الإنترنت لأي فترة الاستخدام بعد تاريخ الإنهاء. لن تتحمل Microsoft مسؤولية أي دعاوى أو أضرار نتيجة استمرار العميل في استخدام منتج أو إصلاح بعد إخطارها بوقف ذلك الاستخدام نتيجة لدعوى مرفوعة من قبل طرف ثالث.

**b. من قِبَل العميل.** إلى الحد المسموح به قانونًا، يدافع العميل عن Microsoft ضد أية دعاوى يرفعها طرف ثالث على أساس أن: (1) أي بيانات عملاء أو برامج غير تابعة لـ Microsoft تمت استضافتها على خدمة عبر الإنترنت قدمتها Microsoft نيابة عن العميل تؤدي إلى انتهاك سر تجاري لطرف ثالث أو الانتهاك المباشر لبراءة اختراع تلك الجهة أو حقوق نشرها أو علامتها التجارية أو أي حقوق ملكية أخرى لهذا الطرف الثالث؛ أو (2) إذا كان استخدام العميل لأي منتج أو إصلاح، وحده أو بالاشتراك مع أي شيء آخر، ينتهك القانون أو يضر طرفًا ثالثًا.

## 7. تحديد المسؤولية.

بالنسبة إلى كل منتج، فإن الحد الأقصى من مسؤولية كل طرف مجتمعاً تجاه الطرف الآخر وفق هذه الاتفاقية تقتصر على الأضرار المباشرة المحتملة في نهاية الأمر بمبلغ لا يتجاوز المبالغ المطلوب من العميل دفعها مقابل المنتجات ذات الصلة خلال مدة الاتفاقية، وفق الشروط والبنود التالية:

- a. الخدمات عبر الإنترنت.** بالنسبة للخدمات عبر الإنترنت، تقتصر أقصى مسؤولية قانونية لـ Microsoft تجاه العميل عن أي حادث يؤدي لرفع دعوى على المبلغ الذي دفعه العميل نظير الخدمة عبر الإنترنت أثناء مدة 12 شهرًا السابقة لظهور الحادث، شريطة ألا تتجاوز المسؤولية القانونية الإجمالية لـ Microsoft عن أي خدمة عبر الإنترنت بأي حال من الأحوال المبلغ المدفوع مقابل الخدمة عبر الإنترنت أثناء الاشتراك.
- b. المنتجات المجانية والتعليمات البرمجية القابلة للتوزيع.** بالنسبة للمنتجات التي يتم توفيرها بالمجان، أو التعليمات البرمجية المخول لهذا العميل إعادة توزيعها للجهات الأخرى دون دفع مستحقات منفصلة إلى Microsoft، فإن مسؤولية Microsoft تقتصر على الأضرار المباشرة المحسوبة بمبلغ وقدره 5000 دولار أمريكي بحد أقصى.
- c. الاستثناءات.** لا يتحمل أي من الطرفين بأي حال المسؤولية القانونية عن خسائر الأرباح أو أي أضرار غير مباشرة أو خاصة أو عارضة أو لاحقة أو جزائية أو تحذيرية أو الأضرار الناجمة عن خسارة الاستخدام أو الأرباح أو الإيرادات أو توقف العمل أو فقد معلومات العمل، بغض النظر عن نظرية المسؤولية المستخدمة.
- d. الاستثناءات:** تسري القيود على المسؤولية القانونية الواردة في هذا البند إلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، ولا تنطبق على: (1) التزامات الأطراف بموجب البند 6، أو (2) انتهاك أي من الطرفين لحقوق الملكية الفكرية للطرف الآخر.

## 8. الدعم والخدمات الاحترافية.

يوفر البائع لدى العميل تفاصيل خدمات الدعم المتاحة للمنتجات التي يتم شراؤها بموجب هذه الاتفاقية. يمكن تنفيذ خدمات الدعم من قبل البائع أو من ينوب عنه، والذي قد يكون في بعض الحالات Microsoft. إذا اشترى العميل الخدمات الاحترافية بموجب هذه الاتفاقية، فسيخضع أداء هذه الخدمات الاحترافية للشروط والأحكام الواردة في حقوق الاستخدام.

## 9. بنود متنوعة.

- a. الإشعارات.** يجب عليك إرسال إشعارات عبر البريد، وأن تكون مسجلة بعلم الوصول، إلى العنوان أدناه.

يجب أن تُرسل الإشعارات إلى:

Microsoft Ireland Operations Limited  
Atrium Block B  
Carmenhall Road  
Sandyford Industrial Estate  
Dublin 18, Ireland

توافق على استلام إشعارات إلكترونية منا، والتي سيتم إرسالها بواسطة البريد الإلكتروني إلى المسؤول الإداري (المسؤولين الإداريين) للحساب المذكور في اشتراكك. وتكون الإشعارات سارية بتاريخ تلقي إيصال الاستلام، أو بتاريخ الإرسال في حالة البريد الإلكتروني. تتحمل مسؤولية ضمان أن يكون عنوان البريد الإلكتروني للمسؤول الإداري (المسؤولين الإداريين) للحساب المذكور في اشتراكك دقيقًا وحاليًا. سيصبح أي إخطار نرسله بالبريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني ساريًا عند إرساله، سواء استلمت فعليًا هذا البريد الإلكتروني أم لا.

- b. التنازل عن الملكية.** لا يجوز لك التنازل عن هذه الاتفاقية كلياً أو جزئياً. ويجوز لـ Microsoft تحويل هذه الاتفاقية دون موافقتك، ولكن إلى أي من شركاتها التابعة. ويعد أي تنازل محظور باطلاً.
- c. استقلالية النصوص.** في حالة اعتبار أي جزء من هذه الاتفاقية غير قابل للتنفيذ، تظل أجزاؤها الأخرى نافذة وسارية المفعول.
- d. التنازل.** لا يعتبر عدم تنفيذ أي من أحكام هذه الاتفاقية تنازلاً.
- e. لا توجد علاقة وكالة.** ولا تنشئ هذه الاتفاقية علاقة وكالة أو شراكة أو مشروعاً مشتركاً.
- f. لا يوجد طرف ثالث مستفيد.** لا يوجد طرف ثالث مستفيد من هذه الاتفاقية.
- g. استخدام المتعهدين.** يجوز لـ Microsoft استخدام متعهدين لتنفيذ الخدمات ولكنها تكون مسؤولة عن أدائهم مع مراعاة أحكام هذه الاتفاقية.
- h. عمل Microsoft بصفته متعهداً مستقلاً.** يعتبر الطرفان متعهدين مستقلين. يجوز لكل من العميل وMicrosoft تطوير المنتجات بشكل مستقل دون استخدام المعلومات السرية الخاصة بالطرف الآخر.
- i. الاتفاقية غير حصرية.** ويجوز للعميل إبرام اتفاقيات لترخيص منتجات أو خدمات لا تتبع Microsoft أو استخدامها أو الترويج لها.
- j. القانون المعمول به ومكان إقامة الدعوى.** تخضع هذه الاتفاقية لقوانين أيرلندا. إذا اتخذت Microsoft إجراءً لتنفيذ هذه الاتفاقية، فإنها تقوم بذلك في دائرة الاختصاص القضائي حيث يقع المقر الرئيسي للعميل. أما إذا قام العميل بأي إجراء لتنفيذ هذه الاتفاقية، فإنه سيقوم بذلك في أيرلندا. ولا يمنع خيار دائرة الاختصاص القضائي هذا أي طرف من السعي للحصول على الدعم القضائي في أية دائرة اختصاص قضائي ملائمة فيما يتعلق بانتهاك حقوق الملكية الفكرية.
- k. مجمل الاتفاقية.** تشكل هذه الاتفاقية مجمل الاتفاق بين الأطراف بخصوص موضوعها، وتحل هذه الاتفاقية محل أية مراسلات أخرى سابقة لها أو متزامنة معها. في حالة وجود تعارض بين أي مستندات واردة في هذه الاتفاقية والذي لم يتم حله بشكل صريح في تلك المستندات، تتحكم شروطها بترتيب الأولوية التنازلية التالية: (1) هذه الاتفاقية و(2) بنود المنتج و(3) بنود الخدمات عبر الإنترنت و(4) أي مستندات أخرى في هذه الاتفاقية.
- l. استمرارية السريان.** تظل كل البنود سارية المفعول بسريان هذه الاتفاقية باستثناء تلك البنود التي تتطلب الأداء فقط خلال فترة سريان الاتفاقية.
- m. قوانين التصدير في الولايات المتحدة.** تخضع المنتجات لقوانين التصدير في الولايات المتحدة. يجب أن يلتزم العميل بجميع القوانين الدولية والوطنية الواجبة التطبيق، بما في ذلك أنظمة إدارة الصادرات الأمريكية وأنظمة الاتجار الدولي في الأسلحة، بالإضافة إلى القيود المفروضة على المستخدم النهائي والاستخدام النهائي والوجهة النهائية التي وضعتها الولايات المتحدة والحكومات الأخرى، والمتعلقة بمنتجات وخدمات وتقنيات Microsoft.
- n. القوى القاهرة.** لن يتحمل أي من الطرفين مسؤولية أي عطل في الأداء نتيجة أسباب خارج سيطرة هذا الطرف بالشكل المعقول (كثوب حريق، أو انفجار، أو انقطاع التيار، أو وقوع زلازل أو فيضانات أو عواصف شديدة، أو غارات جوية، أو حصار، أو نزاعات العمل، أو إجراءات تتخذها السلطات المدنية أو العسكرية، أو اندلاع حروب، أو إرهاب (ويشمل الإرهاب الإلكتروني)، أو القضاء والقدر، أو أحداث انقطاع خطوط الإنترنت الدولية، أو إجراءات الكيانات المنظمة أو الحكومية أو إغائها (بما في ذلك تمرير القوانين أو اللوائح أو القوانين الحكومية الأخرى التي تؤثر على تقديم الخدمات عبر الإنترنت). وعلى الرغم من ذلك، لن يسري هذا البند على التزاماتك بالدفع بموجب هذه الاتفاقية.
- o. هيئة التعاقد.** إذا كنت فرداً يقبل هذه الشروط نيابة عن كيان، فإنك تقر بأنه لديك السلطة القانونية لإبرام هذه الاتفاقية نيابة عن ذلك الكيان.
- p. التنازل عن حق إبطال الشراء عبر الإنترنت.** إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به، يمكن للعميل التنازل عن حقوقه في إبطال الشراء عبر الإنترنت بموجب هذه الاتفاقية وفقاً لأي قانون يحكم اتفاقيات البيع من أماكن بعيدة أو البيع الإلكتروني أو عبر الإنترنت، إضافة إلى أي حقوق أو التزامات تتعلق بمعلومات سابقة أو لاحقة أو حقوق الانسحاب أو فترات الانتظار.

## 10. التعريفات.

- أية إشارة واردة في هذه الاتفاقية إلى "اليوم" تمثل يوماً تقويمياً.
- "سياسية الاستخدام المقبول" منصوص عليها في شروط الخدمات عبر الإنترنت.
- "شركة تابعة" تعني أي كيان قانوني يمتلكه طرف ما أو يمتلك طرفاً ما أو يخضع لملكيته المشتركة. تشير "الملكية"، لأغراض هذا التعريف إلى السيطرة على أكثر من 50% من أسهم الكيان.
- يوضح "العرض بالاستهلاك"، أو "العرض بالالتزام" أو "العرض المحدود" فئتين لعروض الاشتراك ويتم توضيحهما في البند 2.
- يتم توضيح "بيانات العميل" في شروط الخدمات عبر الإنترنت.

يشير "المستخدم" إلى أي شخص تسمح له بالوصول إلى بيانات العميل المستضافة في الخدمات عبر الإنترنت أو استخدام الخدمات عبر الإنترنت بشكل مختلف.

تعني "الإصلاحات" إصلاحات المنتج أو تعديلاته أو تحسيناته أو مشتقاته والتي تصدرها Microsoft بشكل عام (مثل حزم خدمة المنتج) أو التي تقدمها Microsoft إلى العميل عند تنفيذ الخدمات لمواجهة مشكلة محددة.

يشير مصطلح "موقع الترخيص" إلى الموقع <http://www.microsoft.com/licensing/contracts> أو موقع لاحق.

يتم توضيح "المنتج غير التابع لـ Microsoft" في شروط الخدمات عبر الإنترنت.

تعني عبارة "الخدمات عبر الإنترنت" أي الخدمات عبر الإنترنت التي تستضيفها Microsoft والتي يشترك فيها العميل بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك الخدمات عبر الإنترنت لـ Microsoft Dynamics أو خدمات Office 365 أو خدمات Microsoft Azure أو الخدمات عبر الإنترنت لـ Microsoft Intune.

"شروط الخدمات عبر الإنترنت" تعني الشروط الإضافية التي تنطبق على استخدام العميل للخدمات عبر الإنترنت التي تُنشر على موقع الترخيص وتُحدَّث من وقت لآخر.

"المعاينات" يُقصد بها إصدار أو ميزة المعاينة أو إصدار بيتا أو إصدار ما قبل النشر للخدمات عبر الإنترنت أو البرنامج الذي تعرضه Microsoft للحصول على ملاحظات العملاء.

يقصد بمصطلح "المنتج" جميع المنتجات المحددة في شروط المنتجات، مثل جميع البرامج والخدمات عبر الإنترنت وغيرها من الخدمات المستندة إلى الويب، بما في ذلك المعاينات.

يقصد بمصطلح "شروط المنتجات" المستند الذي يوفر معلومات عن منتجات وخدمات Microsoft الاحترافية المتاحة من خلال الترخيص المجمع. يُنشر مستند "شروط المنتجات" على موقع الترخيص، ويتم تحديثه من وقت لآخر.

يشير مصطلح "الخدمات الاحترافية" إلى خدمات دعم المنتج وخدمات الاستشارات التي تقدمها Microsoft إلى العميل بموجب هذه الاتفاقية. ولا تتضمن "الخدمات الاحترافية" الخدمات عبر الإنترنت.

يعني "البائع" كيانًا مخولاً من جانب Microsoft لإعادة بيع تراخيص البرامج واشتراقات الخدمات عبر الإنترنت بموجب هذا البرنامج والموظف من طرفك لتقديم المساعدة باستخدام اشترائك.

يشير الاختصار "SLA" إلى مصطلح "اتفاقية مستوى الخدمة" التي تحدد الحد الأدنى من مستوى الخدمات عبر الإنترنت والتي يتم نشرها على موقع الترخيص.

"البرامج" تعني النسخ المرخصة من برامج Microsoft المحددة في شروط المنتجات. لا تشمل البرامج الخدمات عبر الإنترنت، ولكن يجوز أن تكون البرامج جزءًا من الخدمة عبر الإنترنت.

يعني "الاشترالك" تسجيلًا في الخدمات عبر الإنترنت لمدة محددة حسبما يحدده البائع لديك.

"المدة" تعني مدة الاشتراك (على سبيل المثال، 30 يومًا أو 12 شهرًا).

يشير مصطلح "حقوق الاستخدام" إلى حقوق استخدام شروط الخدمة لكل منتج التي يتم نشرها على موقع الترخيص ويتم تحديثها من وقت لآخر. تبطل حقوق الاستخدام شروط أي اتفاقية ترخيص مستخدم نهائي تكون مصاحبة للمنتج. يتم نشر حقوق الاستخدام للبرامج المنشورة من قبل Microsoft في شروط المنتجات. يتم أيضًا نشر حقوق الاستخدام للخدمات عبر الإنترنت في شروط الخدمات عبر الإنترنت.